



[日] 虚渊玄 著

刘正仑译

Fate

3

命运零点

第十卷



人民文学出版社  
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE



〔日〕 虚渊玄 著

刘正仑译

Fate

3

命运零点



人民文学出版社

PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

著作权合同登记号：图字 01-2017-1164

《Fate/Zero(3)王たちの狂宴》

© Gen Urobuchi 2011

All rights reserved.

Original Japanese edition published by SEIKAISHA Co., LTD.

Simplified Chinese publishing rights arranged with SEIKAISHA Co., LTD.

through KODANSHA LTD., Tokyo and KODANSHA BEIJING CULTURE LTD.

Beijing, China.

图书在版编目 (CIP) 数据

命运零点, 3 / (日) 虚渊玄著; 刘正仑译. — 北

京: 人民文学出版社, 2017

ISBN 978-7-02-013403-8

I. ①命… II. ①虚… ②刘… III. ①长篇小说-日本-现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第243773号

责任编辑 朱卫净 李 殷

装帧设计 汪佳诗

出版发行 人民文学出版社  
社 址 北京市朝阳区大街166号  
邮政编码 100705  
网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 制 上海利丰雅高印刷有限公司  
经 销 全国新华书店等

字 数 110千字  
开 本 890毫米×1240毫米 1/32  
印 张 6.5  
版 次 2018年1月北京第1版  
印 次 2018年1月第1次印刷

书 号 978-7-02-013403-8  
定 价 35.00元

如有印装质量问题, 请与本社图书销售中心调换。电话: 010-65233595



〔日〕 虚渊玄 著

刘正仑译

Fate

3

命运零点



人民文学出版社  
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

著作权合同登记号：图字 01-2017-1164

《Fate/Zero(3)王たちの狂宴》

© Gen Urobuchi 2011

All rights reserved.

Original Japanese edition published by SEIKAISHA Co., LTD.

Simplified Chinese publishing rights arranged with SEIKAISHA Co., LTD.

through KODANSHA LTD., Tokyo and KODANSHA BEIJING CULTURE LTD.

Beijing, China.

图书在版编目(CIP)数据

命运零点. 3 / (日) 虚渊玄著; 刘正仑译. — 北

京: 人民文学出版社, 2017

ISBN 978-7-02-013403-8

I. ①命… II. ①虚… ②刘… III. ①长篇小说-日本-现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第243773号

责任编辑 朱卫净 李 殷

装帧设计 汪佳诗

出版发行 人民文学出版社  
社 址 北京市朝内大街166号  
邮政编码 100705  
网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 制 上海利丰雅高印刷有限公司  
经 销 全国新华书店等

字 数 110千字  
开 本 890毫米×1240毫米 1/32  
印 张 6.5  
版 次 2018年1月北京第1版  
印 次 2018年1月第1次印刷

书 号 978-7-02-013403-8  
定 价 35.00元

如有印装质量问题, 请与本社图书销售中心调换。电话: 010-65233595

# Fate/Zero

In the battleground, there is no place for hope. What lies there is just cold despair  
and a sin called victory, built on the pain of the defeated.

The world as is, the human nature as always, it is impossible to eliminate the battles. In the end,  
killing is necessary evil—and if so, it is best to end them in the best efficiency and at the least cost,  
least time. Call it not foul nor nasty. Justice cannot save the world. It is useless.





### 卫宫切嗣

艾因兹柏恩家雇佣的“魔术师杀手”

### 言峰绮礼

猎杀异端的圣堂教会代行者

### 远坂时臣

以到达“根源”为毕生夙愿的魔术师名门远坂家的现任家主

### 间桐雁夜

放弃家主继承权而逃离间桐家的男人

### 爱莉丝菲尔·冯·艾因兹柏恩 (Irisviel von Einzbern)

艾因兹柏恩家炼制的人造人，卫宫切嗣的发妻

### 伊莉雅斯菲尔·冯·艾因兹柏恩 (Illyasviel von Einzbern)

卫宫切嗣与爱莉丝菲尔的女儿

### 韦伯·菲尔维特 (Waver Velvet)

隶属于“时钟塔”的实习魔术师，为夺取导师的圣遗物挑战圣杯战争

### 肯尼斯·艾梅罗伊·亚奇波特 (Kayneth El-Melloi Archibald)

隶属于“时钟塔”的精英魔术师，韦伯的导师

### 雨生龙之介

个性纯真的享乐杀人魔

### Saber

骑士王。真实身份是亚瑟·潘德拉贡 (Arthur Pendragon)

### Archer

英雄王。人类史上最古老的英灵吉尔伽美什 (Gilgamesh) 在现实世界降临的形体

### Rider

征服王。在古代世界独霸一方，古代马其顿王国的伊斯坎达尔王 (Iskandar)，期望能亲眼看到“世界尽头之海” (Okeanos)

### Assassin

传说中暗杀者的始祖，山中老人哈桑·萨巴哈 (Hassan Saggah) 的英灵

### Caster

自称为“蓝胡子”的英灵，真实身份是英法百年战争中的法国元帅——神圣恶魔吉尔斯·德·莱斯 (Gilles de Rais) 伯爵。

### Lancer

凯尔特神话 (Celtic mythology) 的英灵迪卢木多·奥迪那 (Diarmuid Ua Duibhne)，枪法精妙绝伦的顶尖武者。

### Berserker

“狂暴化”的神秘英灵。

ACT.6

6



ACT.7

58



ACT.8

102











冬木市市区向西直线距离三十多公里处。

一条国道东西纵横划过远离人居之地的山区。道路两边是一片青葱翠绿的茂密森林，仿佛被排山倒海而来的住宅地开发热潮所遗忘。

这块地区有许多神秘谜团。乍看之下是国有土地的这里实际上是私有地，属于一个只有名号而不确定是否真实存在的外资企业。真要去收集关于这块土地的情报，能打听到的只是一些奇怪的都市传说。

传闻中在这座深邃森林的最深处，有一座“梦幻之城”。

这当然只是一个稀松平常的鬼故事。虽然尚未开发，可如果在距离市区开车不需一小时就能到达的地方有这种奇怪建筑物的话，怎么可能不形成话题。事实上，为了丈量这一带的土地，过去进行过几次航拍，从来没有在这片原始森林中拍摄到人工建筑物。

可是每隔数年，这个传闻就会突然又被想起来似的，在人群之间口耳相传。

在踏入森林冒险的小孩子或是迷路的郊游者面前，会有一座壮丽的古老石造城堡蓦然出现在浓雾当中。传说那座城堡十分不可思议，明明像是废墟般空无一人，却整理得干干净净，一尘不

染，完全不像是无人居住的样子。

当然没有人会把这个传闻当真，顶多有一些没有题材可写的三流杂志会在夏天时拿来应应景，刊登在灵异特集中的一页而已。

知道这座城堡真实存在的人，只有极为少数的魔术师。

这是一座每隔六十年就会迎接主人到来，成为战时根据地的妖异之城。

这座城堡是一片受到幻觉和魔术结界层层保护的异度空间，除了极偶然的状况，绝对不可能被外界发现。知道这座城堡真实来历的人都将这片深邃的森林称为“艾因兹柏恩森林”。

当圣杯战争在冬木之地开始的时候，艾因兹柏恩家之首约布斯塔海特不屑在竞争对手远坂家的直属领地上设置据点，便诉诸财力将距离冬木最近的灵地整块买下来，当作艾因兹柏恩的根据地。时值第三次圣杯战争的前一夜，人世间正面临第二次世界大战到来，是一个充满紧张氛围的时代。

传说艾因兹柏恩家将整片原始森林当做结界，把一座副城整个从艾因兹柏恩改建到那里。由此可以窥见他们家族惊人的财力和执着。而最让人感到讽刺的是，购买土地时的中介或是在当地的隐蔽工作都是由远坂家在奔波劳碌。

×        × × ×        × × ×        × ×

沉闷的气氛不知道让爱莉斯菲尔叹了几口气。

“觉得累了吗？爱莉。”

切嗣问道。爱莉斯菲尔立刻收起忧郁的表情，微笑着摇摇头。

“没关系，没什么事。继续吧。”

听她催促，切嗣继续解说起关于冬木市的诸多情报消息。一张范围遍及冬木市全区的地图摊开摆在面前的桌子上。

“地脉的中心有两处。一个是第二管理者远坂家的宅邸；还有一个不用说，就是圆藏山。这一带周边的灵脉都汇聚在这座山，详细状况就如亚哈特老人所说的那样——”

会议场所选在一间会客厅。众位女侍比爱莉斯菲尔等人先到达这座城堡，细心整理准备之后才离去，因此这间会客厅布置得十分完善。从桌布到茶杯，样样事物一尘不染，花瓶中插着鲜艳娇美的花朵。任谁都想不到这个房间是位于一座六十年来从未有人居住过的城堡内。

要说一点都不觉得疲劳的话那是骗人的，但爱莉斯菲尔至少已经上床休息过了。相对的，切嗣可能连眼睛都还没阖过。切嗣与他的徒弟久宇舞弥大约在正午时分到达城堡，可那之后马上受到了冬木教会的召集，操作使魔检视监督者的通知事项等等，接二连三处理了好几件杂事。听说他昨晚在仓库街的战斗过后又袭击 Lancer 的召主艾梅罗伊爵士，甚至还与言峰绮礼上演了一场遭遇战。切嗣这么忙碌都丝毫不显疲态，爱莉斯菲尔当然不能示弱。

她叹气是因为其他原因。

“圆藏山以山顶上的柳洞寺为中心，设有一道强力的结界。因为那道结界的关系，像从灵这种不属于自然灵的灵体只能由参道进入，使用 Saber 的时候要多加注意。”

如果是关于 Saber 的注意事项，直接对 Saber 说就好了。切嗣还是老样子，对爱莉斯菲尔身后的男装少女看都不看一眼。

气氛之所以这么沉重有两个原因，其中一个就是切嗣这种彻底拒绝 Saber 的顽固态度。虽然不是今天才开始的，但爱莉斯菲尔觉得现在切嗣表现得比在艾因兹柏恩城的时候更加露骨了。

“另外，虽然比不上这两个地方，在新都另外有两处地脉集中的重要地点。那就是南边山丘上的冬木教会，还有都市区东边的新兴住宅地。因此在冬木市内总共有四个地点具备能让圣杯降灵的灵格。”

“也就是说在战争后期，从灵人数愈来愈少的话，就要事先占据这四个地方的其中一处做为据点是吗？”

“没错。地理状况大致就是这样，有什么问题吗？”

“Saber，你有什么不了解的地方吗？”

爱莉斯菲尔机灵地把切嗣的注意力带到 Saber 身上，少女从灵微微一笑，摇头说道：“我没有特别要问的，切嗣已经说得够仔细了。”

本人可能没有这个意思，但在旁人听起来她这句回答实在是充满讽刺的语气。

爱莉斯菲尔叹了一口气，继续说道：“还有关于今后的方针……切嗣，现在其他召主是不是都把目标放在 Caster 身上了？”

“应该是，监督者提出的报酬的确很优渥。”

刚才切嗣已经亲口向两人说明监督者在冬木教会告知的规则变更。爱莉斯菲尔与 Saber 在昨天晚上已经和 Caster 有过接触，对她们来说这个消息等于证实了那个从灵的狂态就是他真正的本性。

“关于 Caster，我们拥有其他人没有的优势。现在应该只有我们知道他的真名——真是的，没想到竟然是吉尔斯·德·莱斯

伯爵。”

切嗣的嘴角一歪，露出自嘲的笑意，继续说道：“不但如此，不知道他发什么疯，竟然把 Saber 当成了贞德缠着不放。这样正好，我们不用追着他跑，只要守株待兔就行了。”

“召主，这样做还不够。”

以一抹清澈嘹亮的嗓音提出反驳的人，就是在此之前一直被切嗣无视的 Saber。

“如果什么事都不做，光等着那个 Caster 上门的话，只会害无辜牺牲的人命继续增加。那家伙的恶行天理难容，在情况恶化之前，我们应该主动出击。”

Saber 可能希望这番心意诚恳的话能够突破切嗣心中的隔阂。可这只是无谓的期望。切嗣一点反应都没有，好像完全没有听见 Saber 的声音，继续说道：“爱莉，你已经掌握这座森林的结界术式了吗？”

“……嗯，没问题。我没发现结界有什么破绽，警报和巡逻机能也都很正常……”

爱莉斯菲尔一边回答切嗣的问题，一边忍不住偷瞄自己身后 Saber 的表情。

Saber 紧抿着嘴唇，直直盯着切嗣，表情比刚才还要凝重。如果只是被忽视不理的话，她尚且还能忍耐，但是切嗣放任 Caster 不管的做法让她义愤填膺，难以接受。

切嗣当然对 Saber 充满愤怒的凝视还是不当一回事。

“这次我本来不打算使用这座城堡的，不过现在情况改变了。把 Caster 引过来之前，我们就守在城里。”

“……切嗣，对付 Lancer 不是我们更重要的课题吗？”



爱莉斯菲尔代替被忽略的 Saber 表达异议。

“你杀死艾梅罗伊爵士之后已经过了十八小时，可是 Saber 的左手还是没有复原。既然那杆枪的诅咒没有消失，就代表 Lancer 应该还存在。如果是具有单独行动技能的 Archer 也就罢了，枪兵的从灵没有召主的话不可能在现世留存这么久啊。”

切嗣很干脆地点头同意妻子的意见。

“你说的没错。可能 Lancer 又和新的召主订下契约，或者是我没有成功杀掉肯尼斯……那个时候因为有人碍事，所以没有确认他的尸体。”

“既然如此，为了能够在万全的状况下迎击 Caster，我们是不是应该先打倒 Lancer?”

爱莉斯菲尔进一步提议，切嗣却摇摇头。

“就算 Caster 出现，我们也不需要和他正面交锋。你只要尽量活用地利让 Saber 四处逃避，扰乱敌人就可以了。”

两人闻言都瞪大了双眼。爱莉斯菲尔是因为惊讶，Saber 则是怒极攻心。

“……不让 Saber 和 Caster 交战吗?”

“其他召主都想要 Caster 的命。就算放着不管也会有人收拾他，根本不用我们自己动手。反而是那些拼了命追杀 Caster 的家伙才是我们最佳的猎物。只要 Caster 动身来找 Saber，一定会有一两个召主跟着他追进这座森林，我要从侧面袭击这些人。那些满脑子只想着要捕杀 Caster 的人一定没想到会变成别人的猎物。”

这种想法的确很符合卫宫切嗣的个性。在他的眼中没有人道伦常，也没有身为魔术师的义务。只有依据弱肉强食的方程式所